

F. 99 — 556

[C - 99/27116]

**4 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les limites des brigades et des triages du cantonnement de Neufchâteau
(Direction de Neufchâteau de la Division de la Nature et des Forêts)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;
Vu l'avis du Comité de Concertation de base n° IV;
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cantonnement de Neufchâteau comporte trois brigades regroupant douze triages.

Art. 2. Les limites des brigades du cantonnement de Neufchâteau sont fixées comme suit :
1° brigade I : triages n° 1 de Tavigny, n° 2 de Houffalize, n° 3 de Bonnerue et n° 4 de Lutremange;
2° brigade II : triages n° 5 de Vaux-sur-Sûre, n° 6 de Molinfaing, n° 7 de Tronquoy et n° 8 de Grapfontaine;
3° brigade III : triages n° 9 de Wittimont, n° 10 de Courtelle, n° 11 des Boquillons et n° 12 de Mellier.

Art. 3. Les limites des douze triages du cantonnement de Neufchâteau sont fixées conformément aux cartes annexées au présent arrêté.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 relatif à la composition des brigades du cantonnement forestier de Neufchâteau est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Les cartes visées à l'article 2 de cet arrêté peuvent être consultées à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

—————
ÜBERSETZUNG

D. 99 — 556

[C - 99/27116]

**4. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Festlegung der Grenzen der Brigaden und der Reviere des Forstamtes von Neufchâteau
(Direktion von Neufchâteau der Abteilung Natur und Forstwesen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;
Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;
Aufgrund des Gutachtens des Grundkonzertierungsausschusses Nr. IV;
Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Forstamt von Neufchâteau umfaßt drei Brigaden und besteht aus zwölf Revieren.

Art. 2 - Die Grenzen der Brigaden des Forstamtes von Neufchâteau sind wie folgt festgelegt:
1° Brigade I: Reviere Nr. 1 von Tavigny, Nr. 2 von Houffalize, Nr. 3 von Bonnerue und Nr. 4 von Lutremange;

2° Brigade II: Reviere Nr. 5 von Vaux-sur-Sûre, Nr. 6 von Molinfaing, Nr. 7 von Tronquoy und Nr. 8 von Grapfontaine;

3° Brigade III: Reviere Nr. 9 von Wittimont, Nr. 10 von Courtelle, Nr. 11 von Boquillons und Nr. 12 von Mellier.

Art. 3 - Die Grenzen der zwölf Reviere des Forstamtes von Neufchâteau werden gemäß den diesem Erlaß beigefügten Karten festgelegt.

Art. 4 - Der Ministerialerlaß vom 28. Juli 1971 über die Zusammensetzung der Brigaden des Forstamtes von Neufchâteau wird aufgehoben.

Art. 5 - Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird, in Kraft.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Die in Artikel 2 dieses Erlasses erwähnten Karten können bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, eingesehen werden.

VERTALING

N. 99 — 556

[C - 99/27116]

**4 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de grenzen van de brigades en de bosgebieden van de houtvesterij Neufchâteau
(Directie van Neufchâteau binnen de Afdeling Natuur en Bossen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. De houtvesterij Neufchâteau bestaat uit drie brigades die twaalf bosgebieden omvatten.

Art. 2. De grenzen van de brigades van de houtvesterij Neufchâteau worden vastgesteld als volgt :

1° brigade I : bosgebieden nr. 1 van Tavigny, nr. 2 van Houffalize, nr. 3 van Bonnerue en nr. 4 van Lutremange;

2° brigade II : bosgebieden nr. 5 van Vaux-sur-Sûre, nr. 6 van Molinfaing, nr. 7 van Tronquoy en nr. 8 van Grapfontaine;

3° brigade III : bosgebieden nr. 9 van Wittimont, nr. 10 van Courtelle, nr. 11 van Boquillons en nr. 12 van Mellier.

Art. 3. De grenzen van de twaalf bosgebieden van de houtvesterij Neufchâteau worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaarten.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 28 juli 1971 betreffende de samenstelling van de brigades van de houtvesterij Neufchâteau wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit wordt van kracht de eerste dag van de maand die volgt op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. De Minister die bevoegd is voor bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De in artikel 2 van dit besluit bedoelde kaarten kunnen geraadpleegd worden bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes.